

# SPANISH (SPA)

## SPA 500 SPANISH LINGUISTICS AND PEDAGOGY 3, 3/0

Prerequisites: Graduate status. Exploration of the Spanish professional literature on applied linguistics and its implications for Spanish teaching and learning. Offered occasionally.

## SPA 502 SEMINAR IN LATIN AMERICAN LITERATURE: SELECTED TOPICS 3, 3/0

Prerequisites: Graduate status or undergraduate senior with an average of B or better in upper-level Spanish courses and permission of instructor, department chair, and dean of Graduate School. In-depth treatment of a selected topic; analysis of selected works, with readings in history and literary criticism; research into specific problems. Offered occasionally.

## SPA 510 INTRODUCTION TO TRANSLATION 3, 3/0

Prerequisites: Admission to the Graduate Certificate in Spanish-English Translation or Instructor Permission. Undergraduate GPA of at least 3.0. Taught in Spanish with some English course content. An introduction to Translation Studies (TS) through an overview of the major translation theories. Students explore the role of the translator as a mediator and the importance of cultural awareness. Case studies allow students to consider concepts, strategies, and skills necessary to produce a professional translation. Offered every fall.

## SPA 516 LITERACY FOR SPANISH TEACHERS 3, 3/0

Prerequisites: Graduate status or instructor permission. Development of literacy in Spanish and proficiency in literacy-centered language teaching practices. Taught in Spanish. Offered occasionally.

## SPA 594 GRADUATE WORKSHOP 1-3, 0/0

Special graduate offering. Topic chosen by instructor. Offered occasionally.

## SPA 602 SPANISH SOCIOLINGUISTICS AND PRAGMATICS 3, 3/0

Prerequisites: Graduate standing or instructor permission. Exploration of research and methodology in the study of Spanish sociolinguistics and pragmatics. Offered occasionally.

## SPA 606 CONTEMPORARY CIVILIZATION AND CULTURES OF SPAIN 3, 3/0

Prerequisite: Must be admitted into Master of Science K-12 Foreign Language Teaching program, or instructor permission. Development of cultures in Spain since the country's emergence as a modern nation state; their implications for Spain's future within the European community. Offered occasionally.

## SPA 609 CIVILIZATIONS AND CULTURES OF LATIN AMERICA 3, 3/0

Prerequisite: Must be admitted into Master of Science K-12 Foreign Language Teaching program, or instructor permission. Challenges faced by the emerging nations of Latin America from the nineteenth century to the present; emphasis on the relationships between these diverse cultures and the rest of the world. Offered occasionally.

## SPA 617 DON QUIXOTE 3, 3/0

Prerequisite: Must be admitted into Master of Science K-12 Foreign Language Teaching program, or instructor permission. Cervantes' Don Quixote in its historical context; multiple levels of interpretive reading; questions of genre relationships. Offered occasionally.

## SPA 620 TRANSLATION EDITING AND QUALITY CONTROL 3, 3/0

Prerequisites: Admission to the Graduate Certificate in Spanish Translation or Instructor Permission. Basics of copy editing and proofreading and aspects of quality control, including quality assurance and quality management. Case studies allow students to consider concepts, strategies, and skills necessary to edit a translation and assure its quality. Offered every other fall.

## SPA 621 SCIENTIFIC TRANSLATION 3, 3/0

Prerequisite: Admission to the Graduate Certificate in Spanish Translation or instructor permission. Taught in Spanish. Some English used in course presentation. An introduction to translating medical, scientific, and technical texts and documents. Topics covered include understanding and applying terminology pertaining to body systems, illnesses, scientific journals, and technical manuals. Case studies allow students to consider concepts, strategies, and skills necessary to produce a professional translation. Offered every spring.

### SPA 622 LEGAL TRANSLATION

3, 3/0

Prerequisite: Admission to the Graduate Certificate in Spanish-English Translation or Instructor Permission. Taught in Spanish and English. Spanish used is standard Spanish utilized in legal settings in all Spanish speaking contexts observing regional differences. Students learn to manage the terminology, style and register of legal documents.

Topics covered include civil and criminal law, business correspondence, and documents related to contracts. Focus on concepts, strategies, and skills necessary to produce a professional translation. Offered every spring.

### SPA 623 TRANSLATION TECHNOLOGIES AND PROJECT MANAGEMENT

3, 3/0

Prerequisite: Admission to the Graduate Certificate in Spanish-English Translation or Instructor Permission.

Taught in Spanish and English. Topics covered include translation memory, machine translation, website localization, terminology management, human resources, file formatting and project planning, workflow and delivery. Exploration of concepts, strategies, and skills necessary to utilize translation technologies and manage a translation project. Offered every fall.

### SPA 631 CINEMA OF SPAIN

3, 3/0

Aspects of the cinema of Spain as a reflection of Spanish cultures; individual directors, periods of film production; influence of politics and culture on the cinema. Offered occasionally.